

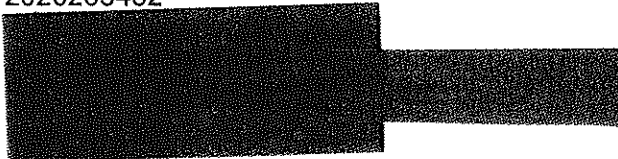



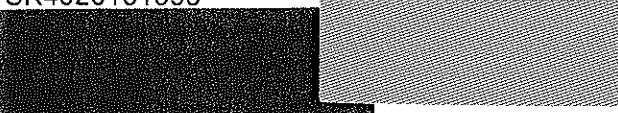


**ZMLUVA O DIELO**  
**č. ZOD/149/2019/BVS**

(ďalej len „zmluva“) uzavretá podľa ustanovení § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

**Oprava zhrabovacieho zariadenia FINCHAIN v dosadzovacej nádrži č. 1 a 2 v ČOV Senica**

**1.**

**Zmluvné strany**

- 1.1 Objednávateľ** : **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29,  
Slovenská republika
- Zástupca zodpovedný  
vo veciach zmluvných : Ing. Stanislav Beňo, výrobný riaditeľ, na základe  
štatútu predstavenstva
- Zástupca zodpovedný  
vo veciach technických : Ing. Pavel Levársky, vedúci divízie čistenia  
odpadových vôd
- Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
- IČO : 35 850 370
- IČ DPH : SK2020263432
- DIČ : 2020263432
- Bankové spojenie : 
- Číslo účtu : 
- IBAN : 
- SWIFT : 
- (ďalej len „objednávateľ“)
- 1.2 Zhotoviteľ** : **K&K TECHNOLOGY a.s.**  
Koldinova 672, 339 01 Klatovy II  
Česká republika
- Štatutárny zástupca : Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva
- Zástupca zodpovedný  
vo veciach technických : Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva  
a obchodně-technický ředitel  
Ing. Jiří Hosnedl, HIP
- Zápis : Obchodný register Krajského súdu Plzeň,  
oddiel: B, vložka č. 531
- IČO : 64 833 186
- IČ DPH : SK4020161695
- Bankové spojenie : 
- Číslo účtu (IBAN) : 
- BIC : 
- (ďalej len „zhotoviteľ“)

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná strana“)

## 2. Predmet a miesto plnenia

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať opravu zhrabovacieho zariadenia FINNCHAIN v dosadzovacej nádrži (ďalej len DN) č. 1 a 2 ako aj opravu pohonu naklápacieho žlabu v DN2 a v čistiarni odpadových vôd Senica (ďalej len ČOV Senica), Železničná 361, Senica v nasledujúcom rozsahu:

### Oprava zhrabovacieho zariadenia DN č.1 v rozsahu:

- výmena hnacej reťaze HA44 L=4,9m (1ks)
- výmena hnacieho kolesa Z19/HA44 AISI 304 (1ks)
- výmena hnacieho kolesa Z46/HA44 AISI 304 (1ks)

### Oprava zhrabovacieho zariadenia DN č. 2 v rozsahu:

- výmena hnacej reťaze HA44 L=4,9m – (1ks)
- výmena hnacieho kolesa Z19/HA44 AISI 304 - (1ks)
- výmena hnacieho kolesa Z46/HA44 AISI 304 - (1ks)
- výmena pohonu naklápacieho žlabu ( motor, prevodovka ) - (1ks)

**Dodávka a montáž** náhradných dielov vrátane dopravy z výrobného závodu vo Finsku do ČOV Senica pre obe nádrže bude zabezpečená v jednom termíne, ako aj koordinácia prác odborným technikom zhotoviteľa.

- 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať celé dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

## 3. Čas plnenia

- 3.1 Termín vykonania diela podľa Článku 2. odseku 2.1 zmluvy je **desať (10) týždňov** odo dňa písomného oznámenia vedúceho ČOV Senica pána Miloslava Strýčka o stavebnej pripravenosti dna oboch nádrží .
- 3.2 Ak zhotoviteľ pripraví dokončené dielo na odovzdanie pred dohodnutým termínom, zaväzuje sa ho objednávatel prevziať aj v skoršom termíne.

## 4. Cena za dielo

- 4.1 Cena za dielo v rozsahu podľa Článku 2. odseku 2.1 tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán na základe predloženej cenovej ponuky zhotoviteľa č. N-149-19/1 zo dňa 11.06.2019 a v zmysle ustanovení § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Cena za dielo v rozsahu podľa Článku 2. odseku 2.1 tejto zmluvy je vo výške **10 172,- EUR bez DPH** (slovom desaťtisícstosedemdesiatdva eur). K fakturovanej cene za dielo bude uplatnený režim DPH podľa platných právnych predpisov.
- 4.3 Dohodnutá cena za dielo je konečná a zahŕňa všetky materiálové a ostatné náklady na vykonanie diela. Cena za dielo nie je upravená o prípadný zisk z využitia alebo zhodnotenia odpadových materiálov pri realizácii diela v zmysle Článku 7. odseku 7.8 zmluvy.

- 4.4 Objednávateľ sa zaväzuje, že vykonané dielo prevezme a zaplatí za jeho vykonanie dohodnutú cenu za dielo.

## 5. Platobné podmienky

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že fakturácia sa uskutoční čiastkovo po ukončení opravy v jednotlivých nádržiach, alebo po ukončení celého diela a podpísaní preberacieho protokolu o vykonaní opravy zodpovednými zástupcami oboch zmluvných strán. Zhotoviteľ vystaví a odošle faktúru do pätnástich (15) dní od protokolárneho prevzatia diela.
- 5.2 Faktúra - daňový doklad musí spĺňať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2002 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 odseku 1 písmeno f) tohto zákona. Prílohou faktúry musí byť preberací protokol o vykonaní diela podpísaný zodpovednými zástupcami oboch zmluvných strán a potvrdená kópia objednávky zaslanej objednávateľom.
- 5.3 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti, uvedené v odseku 5.2 tohto článku zmluvy, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na prepracovanie resp. doplnenie. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia a prevzatia opravenej faktúry podateľňou v sídle objednávateľa.
- 5.4 Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia a prevzatia podateľňou v sídle objednávateľa.
- 5.5 Objednávateľ neposkytne zálohu na financovanie vykonania diela.

## 6. Záručná doba - zodpovednosť za vady

- 6.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo bude zhotovené podľa podmienok zmluvy a že počas záručnej doby bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.
- 6.2 Zhotoviteľ poskytuje objednávateľovi záruku na práce a použitý materiál pri vykonaní opravy v dĺžke dvadsaťštyri (24) mesiacov.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady diela, že počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a zhotoviteľ povinnosť bezodplatne odstrániť vady, ktoré objednávateľ písomne reklamuje.
- 6.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje zahájiť reklamačné konanie do desiatich (10) pracovných dní od uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa. Termín odstránenia vád bude dohodnutý na reklamačnom konaní, najviac však do tridsať (30) dní pokiaľ to bude technicky možné. V prípade, že odstránenie vád nie je technicky možné v lehote podľa predchádzajúcej vety, zhotoviteľ je uvedený povinný preukázať objednávateľovi, pričom v prípade riadneho nepreukázania platí pre zhotoviteľa povinnosť odstrániť vady v lehote najviac do tridsať (30) dní

- 6.5 Objednávateľ sa zaväzuje, že prípadnú reklamáciu vady diela uplatní bezodkladne, po jej zistení písomnou formou do rúk zástupcu zhotoviteľa zodpovedného vo veciach technických podľa Článku 1. odseku 1.2 tejto zmluvy.
- 6.6 Zhotoviteľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí objednávateľovi pri plnení tejto zmluvy v plnej výške.

## 7.

### Podmienky vykonania diela

- 7.1 Objednávateľ zabezpečí zhotoviteľovi prístup k predmetu zmluvy v dňoch konania opravy.
- 7.2 Objednávateľ zabezpečí písomný súhlas so vstupom oprávnených osôb na vykonanie diela a vozidiel do areálu ČOV Senica, ktorý bude uložený u vedúceho ČOV Senica pána Miloslava Strýčka pred začatím vykonania diela.
- 7.3 Objednávateľ zodpovedá za to, že riadny priebeh prác zhotoviteľa nebude rušený neoprávnenými zásahmi tretích osôb alebo prevádzky objednávateľa.
- 7.3 Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi:
- potrebné zdroje (el. napätia, úžitkovej vody a pod.) nevyhnutné na vykonanie diela
  - priestor pre uloženie montážnych mechanizmov a materiálu
  - prístup k sociálnemu zariadeniu
  - asistenciu zástupcu prevádzky ČOV Senica
  - objednávateľ zabezpečí vypustenie a vyčistenie nádrží
- 7.5 Zhotoviteľ zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných pracovníkov.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ v súlade s nariadením vlády SR č. 391/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na pracovisko (ďalej len „Nariadenie vlády“) a súvisiacich právnych predpisov poverí zodpovednú osobu, ktorá bude povinná dohliadať nad dodržiavaním Nariadenia vlády zo strany osôb zhotoviteľa oprávnených na vykonanie diela.
- 7.7 Poplatky, prípadne postihy, pokuty, škody, resp. majetkové sankcie vyplývajúce z nedodržania podmienok stanovených príslušným orgánom verejnej správy a z dôvodu neplnenia ustanovení Nariadenia vlády a súvisiacich právnych predpisov znáša v plnom rozsahu zhotoviteľ.
- 7.8 Všetky odpady vzniknuté činnosťou zhotoviteľa (vrátane obalových materiálov, obalov od farieb, čistidiel, mazadiel, chemikálií a pod.), ktoré nemožno zneškodniť v areáloch ČOV Senica, je zhotoviteľ povinný zneškodniť a zlikvidovať na vlastné náklady v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vyhláškou MŽP SR č. 371/2015 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch a vyhláškou MŽP SR č. 365/2015 Z. z., ktorou sa stanovuje katalóg odpadov. Úhrada nákladov na zneškodnenie odpadov vrátane dopravných nákladov je v réžii zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný odovzdať objednávateľovi prípadný zisk z využitia alebo zhodnotenia odpadových materiálov (kovový odpad a šrot, drevo, papier a pod.).
- 7.9 Zhotoviteľ vykoná dielo na vlastné náklady a nebezpečenstvo.

- 7.10** Zhotoviteľ je povinný dodržiavať ustanovenia všetkých platných predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj ochrany pred požiarmi s cieľom predchádzať pracovným úrazom, prevádzkovým nehodám, haváriám, požiarom ako aj iným mimoriadnym udalostiam na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi. Jedná sa najmä o dodržiavanie ustanovení zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o BOZP“), následne všetkých súvisiacich platných právnych predpisov ako sú jednotlivé vyhlášky, nariadenia vlády a technické normy. Na úseku ochrany pred požiarmi je zhotoviteľ povinný dodržiavať najmä ustanovenia zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov.
- 7.11** Zhotoviteľ vybaví všetkých svojich zamestnancov príslušnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami tak, ako to ukladajú ustanovenia § 6 odsek 2) písmeno a), b) a c) Zákona o BOZP, následne nariadením vlády SR č. 395/2006 Z. z. o minimálnych požiadavkách na poskytovanie a používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov. Ak činnosti vykonáva zhotoviteľ ako osoba sám, je povinný si tieto prostriedky zabezpečiť sám pre seba na vlastné náklady.
- 7.12** Pred začatím výkonu zmluvne dohodnutých prác sú všetci zamestnanci zhotoviteľa povinní zúčastniť sa v súlade s ustanoveniami § 6 odsek 7 Zákona o BOZP oboznámenia sa so základnými zásadami bezpečnej práce a správania sa na pracoviskách a v objektoch objednávateľa. Predmetné oboznámenie vrátane spracovania dokumentácie vykoná oddelenie BOZP a PO objednávateľa.

## **8. Zmluvné pokuty**

- 8.1** Ak zhotoviteľ neodovzdá objednávateľovi dielo v termíne podľa Článku 3. odseku 3.1 tejto zmluvy, má objednávateľ právo uplatniť si u zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,00 EUR (slovom päťdesiat eur a nula centov) za každý čo i len začatý deň omeškania.
- 8.2** Ak zhotoviteľ nenastúpi na reklamačné konanie do desiatich (10) pracovných dní odo dňa prijatia písomného oznámenia od objednávateľa v zmysle Článku 6. odseku 6.4 zmluvy, má objednávateľ právo uplatniť si u zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 33,19 EUR (slovom tridsaťtri eur a devätnásť centov) za každý čo i len začatý deň omeškania.
- 8.3** Ak zhotoviteľ neodstráni vady v dohodnutom termíne podľa Článku 6. odseku 6.4 tejto zmluvy, má objednávateľ právo uplatniť si u zhotoviteľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,00 EUR (slovom päťdesiat eur a nula centov) za každý čo i len začatý deň omeškania až do doby odstránenia reklamovaných väd.
- 8.4** Ak objednávateľ neuhradí faktúru v stanovenom termíne v zmysle Článku 5. odseku 5.4 tejto zmluvy, má zhotoviteľ právo uplatniť si u objednávateľa nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,02 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že žiadne iné sankcie voči objednávateľovi v prípade omeškania objednávateľa podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy neuplatní.

## **9.**

## Vyššia moc

- 9.1 Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle povinnej zmluvnej strany, ani ich nemôžu ovplyvniť zmluvné strany, bránia im v splnení svojich povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, napríklad vojny, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy.
- 9.2 V prípade, keď niektorá zmluvná strana zistí, že z dôvodu vyššej moci je znemožnená realizácia jednej alebo viacerých jej povinností, okamžite to oznámi druhej zmluvnej strane. Toto oznámenie musí byť písomné a musí obsahovať údaje o vzniku a povahe okolností a jeho možných dôsledkoch pre realizáciu diela.
- 9.3 V prípade, že sa plnenie tejto zmluvy stane nemožným do dvoch (2) mesiacov od vyskytnutia sa vyššej moci, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na vyššiu moc, požiadá druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, cene za dielo a času plnenia. V prípade, že nedôjde k dohode v lehote desiatich (10) pracovných dní odo dňa iniciovania dohody jednou zo zmluvných strán, zmluvná strana, ktorá sa odvolala na vyššiu moc, má právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zo zmluvných strán.

## 10. Doručovanie

- 10.1 Všetky oznámenia a žiadosti podľa zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane.
- 10.2 Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
- a) momentom odovzdania na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) alebo
  - b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou).
- 10.3 Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené zmluvnej strane v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (08:00 hod. až 17:00 hod.) budú vždy považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
- 10.4 Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené budú, pokiaľ zmluvná strana neoznámila druhej zmluvnej strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne desať (10) pracovných dní vopred, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na nasledovnú adresu:

**Objednávateľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

vo veciach technických do rúk:

tel.:

e-mail:

**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika

**Ing. Stanislav Beňo**, výrobný riaditeľ, na základe  
štatútu predstavenstva

**Ing. Pavel Levársky**, vedúci divízie čistenia

**Zhotoviteľ:**

adresa:

vo veciach zmluvných do rúk:

**K&K TECHNOLOGY a.s.**

Koldinova 672, 339 01 Klatovy

Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva

vo veciach technických do rúk:

tel.:

e-mail:

tel.:

e-mail:

Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva

a to proti podpisu oprávnenej osoby.

**11.****Dôvernosť informácií a mlčanlivosť**

- 11.1** Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté
- 11.2** Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),
  - ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
  - ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
  - pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
  - ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane a/alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
  - ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
- 11.3** Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia

predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcem zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.

- 11.4** Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
  - sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
  - majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,
  - boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.
- 11.5** Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia úniku, zneužitia, poškodenia, zničenja, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôverné informácie oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.
- 11.6** Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 11.7** V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
- 11.8** "Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo,



lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

## 12.

### Záverečné ustanovenia

- 12.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, inak dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 12.2 Túto zmluvu je možné meniť výlučne formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, a to na základe ich vzájomnej dohody.
- 12.3 Zmluva zaniká splnením dohodnutých podmienok, prípadne dohodou zmluvných strán. Odstúpiť od zmluvy môže objednávateľ v prípade nedodržania dohodnutých podmienok zhotoviteľom. Odstúpenie je účinné dňom jeho písomného doručenia zhotoviteľovi.
- 12.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej dosiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu a že prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 12.5 V prípade, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy vzhľadom na neskoršiu legislatívnu zmenu alebo z akéhokoľvek iného dôvodu stane právne neúčinné alebo neplatné, uvedené nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 12.6 Právne vzťahy oboch zmluvných strán zmluvou neupravené sa riadia predovšetkým príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými a účinnými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Pre riešenie akýchkoľvek sporov zo zmluvy sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.

12.7 Táto zmluva je vypracovaná v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia si ponechá objednávateľ a jedno (1) vyhotovenie zhotoviteľ.


12.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú tieto prílohy :  
Príloha č. 1 - cenová ponuka zhotoviteľa č. N-149-19/1 zo dňa 11.6.2019.  
Príloha č.2 - čestné vyhlásenie zhotoviteľa o vplyve produktov a činnosti na životné prostredie pri realizácii predmetu zmluvy.

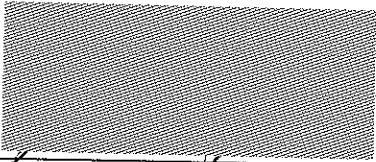
V Bratislave, dňa: 31. 07. 2019

V Klatovoch, dňa: 15. 08. 2019

Za objednávateľa:  
**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Za zhotoviteľa:  
**K&K TECHNOLOGY a.s.**

  
Ing. Stanislav Beňo  
výrobný riaditeľ,  
na základe štatútu predstavenstva

  
Ing. Jan Kutil,  
člen predstavenstva



## NABÍDKA

č. N- 149 -19 /1

„ČOV Senica – oprava shrabovacího zařízení a naklápacího žlabu v DN “

**PRO:** Bratislavská vodárenská společnost, a.s.  
Prešovská 48  
826 46 Bratislava

**NABÍZEJÍCÍ:** K&K TECHNOLOGY a.s.  
Koldinova 672  
339 01 Klatovy

Na základě zjištěných skutečností při provedeném servisu dne 8.5.2019 (viz příložený montážní list č. 28/2019) a telefonické komunikace Vám předkládáme aktualizovanou nabídku na provedení opravy shrabovacího zařízení Finnchain v DN 1, DN 2 a opravy pohonu naklápacího žlabu v DN2 na ČOV Senica.

**Předmět nabídky a cena:**

**Oprava shrabovacího zařízení DN 1 v rozsahu:**

- výměna hnacího řetězu HA44 L=4,9m – 1ks .....	1 636,- EUR
- výměna hnacího kola Z19/HA44 AISI 304–1ks.....	670,- EUR
- výměna hnacího kola Z46/HA44 AISI 304– 1ks .....	1 139,- EUR
- montáž .....	414,- EUR
.....	
<b>Cena opravy DN 1 celkem: .....</b>	<b>3 859,- EUR</b>

**Oprava shrabovacího zařízení DN 2 v rozsahu:**

- výměna hnacího řetězu HA44 L=4,9m – 1ks .....	1 636,- EUR
- výměna hnacího kola Z19/HA44 AISI 304–1ks.....	670,- EUR
- výměna hnacího kola Z46/HA44 AISI 304- 1ks .....	1 139,- EUR
- výměna pohonu naklápacího žlabu-1ks..... (motor, převodovka)	1 365,- EUR
- montáž .....	538,- EUR
.....	
<b>Cena opravy DN 2 celkem: .....</b>	<b>5 348,- EUR</b>

**Doprava:**

- pro opravu obou dosazovacích nádrží .....	965,- EUR
.....	

**Cena celkem .....** 10 172,- EUR

*Při kalkulaci ceny bylo uvažováno s provedením opravy shrabovacích zařízení v obou dosazovacích nádržích v jednom termínu*

Všechny uvedené ceny jsou bez DPH

**Uvedená cena zahrnuje:**

- dodávku a montáž uvedených náhradních dílů včetně dopravy z výrobního závodu (Finsko) na ČOV
- koordinaci provedení prací odborným technikem zhotovitele

**Protiplnění objednatele:**

- předání vypuštěných a vyčištěných dotčených dosazovacích nádrží pro provedení oprav
- umožnění vstupu pracovníkům zhotovitele do areálu ČOV za účelem provedení díla
- poskytnutí prostoru pro uložení montážních mechanismů a materiálu
- zajištění elektropřípojky pro napájení nařadí nutného k provedení montážních prací a umožnit zhotoviteli se na ni připojit
- asistence zástupce provozovatele
- poskytnutí sociálního zařízení pro pracovníky firmy zhotovitele během provádění prací

**Dodací lhůta:**

- cca 10 týdnů od objednání

**Platební podmínky:**

- fakturou po provedení opravy (případně i každé dílčí samostatné části), se splatností do 30 dnů.

**Záruční lhůta:**

- 12 měsíců od dodání

**Platnost nabídky:**

- 09/2019

V Klatovech 11.6.2019



Zdeněk Smaha  
vedoucí obchodního oddělení

**Příloha:**

- doklad o výhradním zastoupení výrobce shrabovacího zařízení firmy Finnchain naší společností K&K TECHNOLOGY a.s. pro Českou republiku a Slovenskou republiku
- montážní list 28/2019




**K&K TECHNOLOGY**  
AKCIOVÁ SPOLEČNOST

## ČESTNÉ VYHLÁSENIE

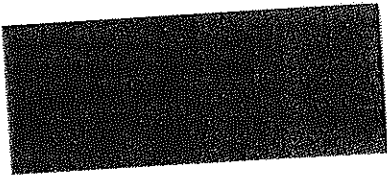
Dolu podpísaný Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva spoločnosti K&K TECHNOLOGY a.s. so sídlom Koldinova 672, 339 01 Klatovy cestne vyhlasujem, že použité produkty a činnosti pri realizácii opravy stieracieho zariadenia FINNCHAIN v dosadzovacej nádrži č. 1 a č. 2 v ČOV Senica " nebudú mať negatívny vplyv na životné prostredie v zmysle doložených certifikátov

V Klatovech 18.6.2019



Ing. Jan Kutil, člen predstavenstva

podpis, funkcia



**K&K TECHNOLOGY a.s.**

Koldinova 672, 339 01 Klatovy  
Kancelár Praha, Šatránkova 1243/3, 155 09 Praha 5  
Provozovna SR, Hlavná 51P/99, 975 13 Slovenská Ľupča

**Telefon**

+420 376 355 111  
+420 376 355 503  
+421 481 723 160

**Fax**

+420 376 322 771  
+420 376 322 771  
+421 484 723 188

**E-mail**

kk@kk-technology.cz  
kk@kk-technology.cz  
kk@kk-technology.sk

**IC a DIČ**

IC 64933395  
DIČ CZ64823196